

# 妙法莲华经观世 音菩萨普门品

姚秦三藏法师鸠摩罗什 译



南無本師釋迦牟尼佛

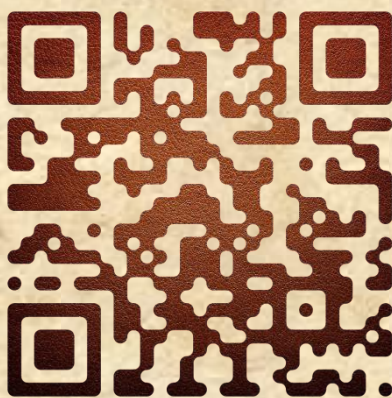
## 说 明

本简体注音版《妙法莲华经观世音菩萨普门品》电子书，根据《乾隆大藏经》大乘五大部外重译经，第 130 部，姚秦三藏法师鸠摩罗什译《妙法莲华经》卷七“观世音菩萨普门品第二十五”原藏影印本校对注音。持诵仪轨中的“大悲咒”是根据 1937 年弘化社《日诵经咒简要科仪》（印光法师鉴定）中的 84 句“大悲咒”校对并注音。句读及注音仅作参考。

本电子书是免费结缘品，特此说明。

仁慧草堂

二〇二一年一月



扫码关注仁慧草堂微信公众号







## 诵经警示文

1、未诵前，漱口，澡手。当净三业，若三业无亏，则百福俱集。三业者，身、口、意也。端身正坐，如对圣容，则身业净也。口无杂言，断诸嬉笑，则口业净也。意不散乱，屏息万缘，则意业净也。

2、未诵前，已诵后，俱要对圣像前合掌三礼。如无佛像，对经、对空礼拜亦可。

### yáng zhī jìngshuǐ zàn 杨枝净水赞

(一遍)

yáng zhī jìngshuǐ biàn sǎ sān qiān xìng kōng bā dé lì rén tiān fú shòu  
杨枝净水. 遍洒三千. 性空八德利人天. 福寿  
guǎng zēng yán miè zuì xiāo qiān huǒ yàn huà hóng lián  
广增延. 灭罪消愆. 火焰化红莲.

ná mó qīng liáng dì pú sà mó hē sà  
南無清凉地菩萨摩诃萨 (合掌三称)

### jìngshēn yè zhēnyán 净身业真言

(三遍)

ōng xiū duō lì xiū duō lì xiū mó lì xiū mó lì sà pó hē  
唵. 修哆唎. 修哆唎. 修摩唎. 修摩唎. 萨婆诃.

### jìngkǒu yè zhēnyán 净口业真言

(三遍)

ōng xiū lì xiū lì mó hē xiū lì xiū xiū lì sà pó hē  
唵. 修唎修唎. 摩诃修唎. 修修唎. 萨婆诃.

jìng yì yè zhēnyán  
净意业真言

(三遍)

ōng wà zǐ là dá hē hè hòng  
唵.鞞日啰怛诃贺斛.

ān tǔ dì zhēnyán  
安土地真言

(三遍)

ná mó sānmǎnduō mò tuónán ōng dù lū dù lū dì wěi sà pó hē  
南無三满哆.没驮喃.唵.度噜度噜.地尾.萨婆诃.

pǔ gòngyǎngzhēnyán  
普供养真言

(三遍)

ōng yé yé nǎng sān pó wǎ fá zǐ là hòng  
唵.誝誝曩.三婆嚩.伐日啰斛.

fǎ huā jì  
法华偈

(一遍)

liù wàn yú yán qī zhóuzhuāng  
六万余言七轴装

bái yù chǐ biān liú shè lì  
白玉齿边流舍利

hóuzhōnggān lù juānjuānrùn  
喉中甘露涓涓润

jiǎ ráo zào zuì guò shān yuè  
假饶造罪过山岳

wú biānmiào yì guǎngháncáng  
无边妙义广含藏

hóngliánshéshàngfàngháoguāng  
红莲舌上放毫光

kǒu nèi tí hú dī dī liáng  
口内醍醐滴滴凉

bù xū miào fǎ liǎng sān háng  
不须妙法两三行

kāi jīng jì  
开经偈

(一遍)

wú shàng shēn shēn wēi miào fǎ 无上甚深微妙法	bǎi qiān wàn jié nán zāo yù 百千万劫难遭遇
wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí 我今见闻得受持	yuàn jiě rú lái zhēn shí yì 愿解如来真实义

ná mó dà bēi guān shì yīn pú sà  
南無大悲观世音菩萨 (合掌三称)



miào fǎ lián huā jīng juàn dì qī

# 妙法莲华经卷第七

yáo qín sānzàng fǎ shī jiū mó luó shí fèng

姚秦三藏法师鸠摩罗什奉

zhào yì

诏译<sup>1</sup>

guān shì yīn pú sà pǔ mén pǐn dì èr shí wǔ

## 观世音菩萨普门品第二十五<sup>2</sup>

ěr shí wú jìn yì pú sà jí cóng zuò qǐ piān tǎn yòu jiān hé

尔时，无尽意菩萨即从座起，偏袒右肩，合

zhǎng xiàng fó ér zuò shì yán shì zūn guān shì yīn pú sà yǐ hé

掌向佛，而作是言：“世尊！观世音菩萨以何

yīn yuán míng guān shì yīn

因缘名观世音？”

fó gào wú jìn yì pú sà shàn nán zǐ ruò yǒu wú liàng bǎi qiān

佛告无尽意菩萨：“善男子，若有无量百千

wàn yì zhòng shēng shòu zhū kǔ nǎo wén shì guān shì yīn pú sà yī xīn

万亿众，生受诸苦恼，闻是观世音菩萨，一心

chēng míng guān shì yīn pú sà jí shí guān qí yīn shēng jiē dé jiě tuō

称名，观世音菩萨即时观其音声，皆得解脱。

ruò yǒu chí shì guān shì yīn pú sà míng zhě shè rù dà huǒ huǒ bù néng

若有持是观世音菩萨名者，设入大火，火不能

shāo yóu shì pú sà wēi shén lì gù ruò wéi dà shuǐ suǒ piāo chēng qí

烧，由是菩萨威神力故。若为大水所漂，称其

míng hào jí dé qiǎn chù ruò yǒu bǎi qiān wàn yì zhòng shēng wèi qiú

名号，即得浅处。若有百千万亿众，生，为求

jīn yín liú lí chē qú mǎ nǎo shān hú hǔ pò zhēn

金、银、琉璃、砮磬<sup>3</sup>、码瑙<sup>3</sup>、珊瑚、琥<sup>4</sup>珀、真

zhū děng bǎo rù yú dà hǎi jiǎ shǐ hēi fēng chuī qí chuán fǎng piāo duò

珠等宝入于大海，假使黑风吹其船舫，飘堕

luó chà guǐ guó qí zhōng ruò yǒu nǎi zhì yī rén chēng guān shì yīn pú sà

罗刹鬼国，其中若有乃至一人称观世音菩萨

<sup>1</sup> 丽藏本：后秦龟兹国三藏法师鸠摩罗什奉 诏译

<sup>2</sup> 丽藏本：妙法莲华经观世音菩萨普门品第二十五

<sup>3</sup> 丽藏本：车渠、马脑；永乐北藏本及龙藏本：砮磬、码瑙

<sup>4</sup> 丽藏本：虎；永乐北藏本及龙藏本：琥

míngzhě shì zhū rén děng jiē dé jiě tuō luó chà zhī nán yǐ shì yīn yuán  
名者，是诸人等皆得解脱罗刹之难。以是因缘

míngguān shì yīn ruò fù yǒu rén lín dāng bèi hài chēngguān shì yīn pú sà  
名观世音。若复有人临当被害称观世音菩萨

míngzhě bǐ suǒ zhí dāozhàngxún duàn duàn huài ér dé jiě tuō ruò sān  
名者，彼所执刀杖寻段段坏而得解脱。若三

qiān dà qiānguó tǔ mǎnzhōng yè chā luó chà yù lái nǎo rén wén qí  
千大千国土满中夜叉、罗刹欲来恼人，闻其

chēngguān shì yīn pú sà míngzhě shì zhū è guǐ shàng bù néng yǐ è  
称观世音菩萨名者，是诸恶鬼尚不能以恶

yǎn shì zhī kuàng fù jiā hài shè fù yǒu rén ruò yǒu zuì ruò wú zuì  
眼视之，况复加害？设复有人，若有罪若无罪，

chǒu xiè jiā suǒ jiǎn xì qí shēn chēngguān shì yīn pú sà míngzhě  
杻械、枷锁<sup>5</sup>检系其身，称观世音菩萨名者，

jiē xī duàn huài jí dé jiě tuō ruò sān qiān dà qiānguó tǔ mǎnzhōng  
皆悉断坏，即得解脱。若三千大千国土满中

yuān zéi yǒu yī shāngzhǔ jiāng zhū shāng rén jī chí zhòng bǎo jīng guò  
冤<sup>6</sup>贼，有一商主将诸商人，赍持重宝经过

xiǎn lù qí zhōng yī rén zuò shì chàng yán zhū shàn nán zǐ wù dé  
险<sup>7</sup>路，其中一人作是唱言：‘诸善男子，勿得

kǒng bù rǔ děng yīng dāng yī xīn chēngguān shì yīn pú sà míng hào shì  
恐怖，汝等应当一心称观世音菩萨名号。是

pú sà néng yǐ wú wèi shī yú zhòng shēng rǔ děng ruò chēng míngzhě  
菩萨能以无畏施于众生，汝等若称名者，

yú cǐ yuān zéi dāng dé jiě tuō zhòng shāng rén wén jù fā shēng yán  
于此冤<sup>8</sup>贼当得解脱。’众商人闻，俱发声言：

ná mó guān shì yīn pú sà chēng qí míng gù jí dé jiě tuō  
‘南无观世音菩萨。’称其名故，即得解脱。

wú jìn yì guān shì yīn pú sà mó hē sà wēi shén zhī lì wēi  
“无尽意，观世音菩萨摩诃萨威神之力巍  
wēi rú shì  
巍如是！

ruò yǒu zhòng shēng duō yú yín yù cháng niàn gōng jìng guān shì  
“若有众生多于淫欲，常念恭敬观世

<sup>5</sup> 丽藏本：锁；永乐北藏本及龙藏本：锁

<sup>6</sup> 丽藏本：怨；永乐北藏本及龙藏本：冤

<sup>7</sup> 丽藏本：岭；永乐北藏本及龙藏本：险

<sup>8</sup> 丽藏本：怨；永乐北藏本及龙藏本：冤



yīn pú sà biàn dé lí yù ruò duō chēn huì cháng niàngōng jìng guān  
音菩萨，便得离欲。若多瞋恚，常念恭敬观  
shì yīn pú sà biàn dé lí chēn ruò duō yú chī cháng niàngōng jìng  
世音菩萨，便得离瞋。若多愚痴，常念恭敬  
guān shì yīn pú sà biàn dé lí chī  
观世音菩萨，便得离痴。

wú jìn yì guān shì yīn pú sà yǒu rú shì děng dà wēi shén lì  
“无尽意，观世音菩萨有如是等大威神力，  
duō suǒ ráo yì shì gù zhòng shēng cháng yīng xīn niàn  
多所饶益，是故众生常应心念。

ruò yǒu nǚ rén shè yù qiú nán lǐ bài gòng yǎng guān shì yīn  
“若有女人，设欲求男，礼拜供养观世音  
pú sà biàn shēng fú dé zhì huì zhī nán shè yù qiú nǚ biàn shēng duān  
菩萨，便生福德智慧之男；设欲求女，便生端  
zhèng yǒu xiàng zhī nǚ sù zhí dé běn zhòng rén ài jìng  
正有相之女，宿植<sup>9</sup>德本，众人爱敬。

wú jìn yì guān shì yīn pú sà yǒu rú shì lì ruò yǒu zhòng  
“无尽意，观世音菩萨有如是力。若有众  
shēng gōng jìng lǐ bài guān shì yīn pú sà fú bù táng juān shì gù zhòng  
生恭敬礼拜观世音菩萨福不唐捐，是故众  
shēng jiē yīng shòu chí guān shì yīn pú sà míng hào  
生皆应受持观世音菩萨名号。

wú jìn yì ruò yǒu rén shòu chí liù shí èr yì héng hé shā pú  
“无尽意，若有人受持六十二亿恒河沙菩  
sà míng zì fù jìn xíng gòng yǎng yǐn shí yī fú wò jù yī yào  
萨名字，复尽形供养饮食、衣服、卧具、医药。

yú rǔ yì yún hé shì shàn nán zǐ shàn nǚ rén gōng dé duō fǒu  
于汝意云何，是善男子、善女人功德多不？”

wú jìn yì yán shènduō shì zūn  
无尽意言：“甚多，世尊！”

fó yán ruò fù yǒu rén shòu chí guān shì yīn pú sà míng hào nǎi  
佛言：“若复有人受持观世音菩萨名号，乃  
zhì yī shí lǐ bài gòng yǎng shì èr rén fú zhèng děng wú yì yú bǎi  
至一时礼拜、供养，是二人福正等无异，于百  
qiān wàn yì jié bù kě qióng jìn wú jìn yì shòu chí guān shì yīn pú sà  
千万亿劫不可穷尽。无尽意，受持观世音菩萨

<sup>9</sup> 丽藏本：殖；永乐北藏本及龙藏本：植

míng hào dé rú shì wú liàng wú biān fú dé zhī lì  
名号得如是无量无边福德之利。”

wú jìn yì pú sà bó fó yán shì zūn guān shì yīn pú sà yún  
无尽意菩萨白佛言：“世尊！观世音菩萨云

hé yóu cǐ suō pó shì jiè yún hé ér wèi zhòng shēng shuō fǎ fāng  
何游此娑婆世界？云何而为众生说法？方

biàn zhī lì qí shì yún hé  
便之力其事云何？”

fó gào wú jìn yì pú sà shàn nán zǐ ruò yǒu guó tǔ zhòng  
佛告无尽意菩萨：“善男子，若有国土众

shēng yīng yǐ fó shēn dé dù zhě guān shì yīn pú sà jí xiàn fó shēn ér  
生应以佛身得度者，观世音菩萨即现佛身而

wèi shuō fǎ yīng yǐ pì zhī fó shēn dé dù zhě jí xiàn pì zhī fó shēn  
为说法；应以辟支佛身得度者，即现辟支佛身

ér wèi shuō fǎ yīng yǐ shēng wén shēn dé dù zhě jí xiàn shēng wén shēn  
而为说法；应以声闻身得度者，即现声闻身

ér wèi shuō fǎ yīng yǐ fàn wáng shēn dé dù zhě jí xiàn fàn wáng shēn  
而为说法；应以梵王身得度者，即现梵王身

ér wèi shuō fǎ yīng yǐ dì shì shēn dé dù zhě jí xiàn dì shì shēn ér  
而为说法；应以帝释身得度者，即现帝释身而

wèi shuō fǎ yīng yǐ zì zài tiān shēn dé dù zhě jí xiàn zì zài tiān shēn  
为说法；应以自在天身得度者，即现自在天身

ér wèi shuō fǎ yīng yǐ dà zì zài tiān shēn dé dù zhě jí xiàn dà zì zài  
而为说法；应以大自在天身得度者，即现大自在

tiān shēn ér wèi shuō fǎ yīng yǐ tiān dà jiāng jūn shēn dé dù zhě jí xiàn  
天身而为说法；应以天大将军身得度者，即现

tiān dà jiāng jūn shēn ér wèi shuō fǎ yīng yǐ pí shā mén shēn dé dù zhě  
天大将军身而为说法；应以毗沙门身得度者，

jí xiàn pí shā mén shēn ér wèi shuō fǎ yīng yǐ xiǎo wáng shēn dé dù zhě  
即现毗沙门身而为说法；应以小王身得度者，

jí xiàn xiǎo wáng shēn ér wèi shuō fǎ yīng yǐ zhǎng zhě shēn dé dù zhě  
即现小王身而为说法；应以长者身得度者，

jí xiàn zhǎng zhě shēn ér wèi shuō fǎ yīng yǐ jū shì shēn dé dù zhě jí  
即现长者身而为说法；应以居士身得度者，即

xiàn jū shì shēn ér wèi shuō fǎ yīng yǐ zǎi guān shēn dé dù zhě jí xiàn  
现居士身而为说法；应以宰官身得度者，即现

zǎi guān shēn ér wèi shuō fǎ yīng yǐ pó luó mén shēn dé dù zhě jí xiàn  
宰官身而为说法；应以婆罗门身得度者，即现



pó luó mén shēn ér wèi shuō fǎ yīng yǐ bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó  
婆罗门身而为说法；应以比丘、比丘尼、优婆  
sè yōu pó yí shēn dé dù zhě jí xiàn bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó  
塞、优婆夷身得度者，即现比丘、比丘尼、优婆  
sè yōu pó yí shēn ér wèi shuō fǎ yīng yǐ zhǎng zhě jū shì zǎi  
塞、优婆夷身而为说法；应以长者、居士、宰  
guān pó luó mén fù nǚ shēn dé dù zhě jí xiàn fù nǚ shēn ér wèi shuō  
官、婆罗门妇女身得度者，即现妇女身而为说  
fǎ yīng yǐ tóng nán tóng nǚ shēn dé dù zhě jí xiàn tóng nán tóng  
法；应以童男、童女身得度者，即现童男、童  
nǚ shēn ér wèi shuō fǎ yīng yǐ tiān lóng yè chā qián tà pó  
女身而为说法；应以天、龙、夜叉、乾闥婆、  
ē xiū luó jiā lóu luó jǐn nà luó mó hóu luó qié rén fēi rén  
阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽、人、非人  
děng shēn dé dù zhě jí jiē xiàn zhī ér wèi shuō fǎ yīng yǐ zhí jīn gāng  
等身得度者，即皆现之而为说法；应以执金刚  
shén dé dù zhě jí xiàn zhí jīn gāng shén ér wèi shuō fǎ  
神<sup>10</sup>得度者，即现执金刚神<sup>11</sup>而为说法。

wú jìn yì shì guān shì yīn pú sà chéng jiù rú shì gōng dé  
“无尽意，是观世音菩萨成就如是功德，  
yǐ zhǒng zhǒng xíng yóu zhū guó tǔ dù tuō zhòng shēng shì gù rǔ děng yīng  
以种种形游诸国土度脱众生。是故汝等应  
dāng yī xīn gòng yǎng guān shì yīn pú sà shì guān shì yīn pú sà mó hé  
当一心供养观世音菩萨。是观世音菩萨摩訶  
sà yú bù wèi jí nán zhī zhōng néng shī wú wèi shì gù cǐ sūo pó shì  
萨，于怖畏急难之中能施无畏，是故此娑婆世  
jiè jiē hào zhī wéi shī wú wèi zhě  
界皆号之为施无畏者。”

wú jìn yì pú sà bó fó yán shì zūn wǒ jīn dāng gòng yǎng  
无尽意菩萨白佛言：“世尊！我今当供养  
guān shì yīn pú sà jí jiě jǐng zhòng bǎo zhū yīng luò jià zhí bǎi qiān  
观世音菩萨。”即解颈众宝珠、璎珞，价直百千  
liǎng jīn ér yǐ yǔ zhī zuò shì yán rén zhě shòu cǐ fǎ shī zhēn  
两金，而以与之，作是言：“仁者！受此法施珍  
bǎo yīng luò shí guān shì yīn pú sà bù kěn shòu zhī wú jìn yì fù  
宝璎珞。”时，观世音菩萨不肯受之。无尽意复

<sup>10</sup> 丽藏本：身；永乐北藏本及龙藏本：神

<sup>11</sup> 丽藏本：身；永乐北藏本及龙藏本：神

bó guān shì yīn pú sà yán rén zhě mǐn wǒ děng gù shòu cǐ yīng luò  
白观世音菩萨言：“仁者！愍我等故，受此璎珞。”

ěr shí fó gào guān shì yīn pú sà dāng mǐn cǐ wú jìn yì pú  
尔时，佛告观世音菩萨：“当愍此无尽意菩  
sà jí sì zhòng tiān lóng yè chā qián tà pó ē xiū luó  
萨及四众、天、龙、夜叉、乾闥婆、阿修罗、  
jiā lóu luó jǐn nà luó mó hóu luó qié rén fēi rén děng gù shòu  
迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽、人、非人等故，受  
shì yīng luò  
是璎珞。”

jí shí guān shì yīn pú sà mǐn zhū sì zhòng jí yú tiān lóng  
即时，观世音菩萨愍诸四众及于天、龙、  
rén fēi rén děng shòu qí yīng luò fēn zuò èr fèn yī fèn fèng shì  
人、非人等，受其璎珞，分作二分，一分奉释  
jiā móu ní fó yī fèn fèng duō bǎo fó tǎ  
迦牟尼佛，一分奉多宝佛塔。

wú jìn yì guān shì yīn pú sà yǒu rú shì zì zài shén lì yóu  
“无尽意，观世音菩萨有如是自在神力游  
yú suǒ pó shì jiè  
于娑婆世界。”

ěr shí wú jìn yì pú sà yǐ jì wènyuē  
尔时，无尽意菩萨以偈问曰：

shì zūn miào xiàng jù	wǒ jīn chóng wèn bǐ
世尊妙相具	我今重问彼
fó zǐ hé yīn yuán	míng wéi guān shì yīn
佛子何因缘	名为观世音
jù zú miào xiàng zūn	jì dá wú jìn yì
具足妙相尊	偈答无尽意
rǔ tīng guān yīn xíng	shàn yīng zhū fāng suǒ
汝听观音行	善应诸方所
hóng shì shēn rú hǎi	lì jié bù sī yì
弘誓深如海	历劫不思议
shì duō qiān yì fó	fā dà qīng jìng yuàn
侍多千亿佛	发大清净愿
wǒ wèi rǔ lüè shuō	wén míng jí jiàn shēn
我为汝略说	闻名及见身
xīn niàn bù kōng guò	néng miè zhū yǒu kǔ
心念不空过	能灭诸有苦



jiǎ shǐ xīng hài yì  
假使兴害意

tuī luò dà huǒ kēng  
推落大火坑

niàn bǐ guān yīn lì  
念彼观音力

huǒ kēng biàn chéng chí  
火坑变成池

huò piāo liú jù hǎi  
或漂流巨海

lóng yú zhū guǐ nàn  
龙鱼诸鬼难

niàn bǐ guān yīn lì  
念彼观音力

bō làng bù néng mò  
波浪不能没

huò zài xū mí fēng  
或在须弥峰

wéi rén suǒ tuī duò  
为人所推堕

niàn bǐ guān yīn lì  
念彼观音力

rú rì xū kōng zhù  
如日虚空住

huò bèi è rén zhú  
或被恶人逐

duò luò jīn gāng shān  
堕落金刚山

niàn bǐ guān yīn lì  
念彼观音力

bù néng sǔn yī máo  
不能损一毛

huò zhí yuān<sup>12</sup> zéi rào  
或值冤<sup>12</sup>贼绕

gè zhí dāo<sup>13</sup> jiā hài  
各执刀<sup>13</sup>加害

niàn bǐ guān yīn lì  
念彼观音力

xián jí qǐ cí xīn  
咸即起慈心

huò zāo wáng nán kǔ  
或遭王难苦

lín xíng yù shòu zhōng  
临刑欲寿终

niàn bǐ guān yīn lì  
念彼观音力

dāo xún duàn duàn huài  
刀寻段段坏

huò qiú jìn jiā suǒ  
或囚禁枷锁

shǒu zú bèi chǒu xiè  
手足被杻械

niàn bǐ guān yīn lì  
念彼观音力

shì rán dé jiě tuō  
释然得解脱

zhòu zǔ zhū dú yào  
咒诅诸毒药

suǒ yù hài shēn zhě  
所欲害身者

niàn bǐ guān yīn lì  
念彼观音力

huán zhuó yú běn rén  
还著于本人

huò yù è luó chà  
或遇恶罗刹

dú lóng zhū guǐ děng  
毒龙诸鬼等

niàn bǐ guān yīn lì  
念彼观音力

shí xī bù gǎn hài  
时悉不敢害

<sup>12</sup> 丽藏本：怨；永乐北藏本及龙藏本：冤

<sup>13</sup> 丽藏本：刀；永乐北藏本：刀；龙藏本：力；校勘：刀

ruò è shòu wéi rào  
若恶兽围绕

lì yá zhǎo kě bù  
利牙爪可怖

niàn bǐ guān yīn lì  
念彼观音力

jí zǒu wú biān fāng  
疾走无边方

wán shé jí fù xiē  
蜥蛇及蝮蝎

qì dú yān huǒ rán<sup>14</sup>  
气毒烟火然<sup>14</sup>

niàn bǐ guān yīn lì  
念彼观音力

xún shēng zì huí qù  
寻声自回去

yún léi gǔ chē diàn  
云雷鼓掣电

jiàng báo shù dà yǔ  
降雹澍大雨

niàn bǐ guān yīn lì  
念彼观音力

yīng shí dé xiāo sàn  
应时得消散

zhòngshēng bèi kùn è  
众生被困厄

wú liàng kǔ bī shēn  
无量苦逼身

guān yīn miào zhì lì  
观音妙智力

néng jiù shì jiān kǔ  
能救世间苦

jù zú shén tōng lì  
具足神通力

guǎng xiū zhì fāng biàn  
广修智方便

shí fāng zhū guó tǔ  
十方诸国土

wú chà bú xiàn shēn  
无刹不现身

zhǒngzhǒngzhū è qù  
种种诸恶趣

dì yù guǐ chù shēng  
地狱鬼畜生

shēng lǎo bìng sǐ kǔ  
生老病死苦

yǐ jiàn xī lìng miè  
以渐悉令灭

zhēnguānqīng jìng guān  
真观清净观

guǎng dà zhì huì guān  
广大智慧观

bēi guān jí cí guān  
悲观及慈观

chángyuànchángzhānyǎng  
常愿常瞻仰

wú gòu qīng jìng guāng  
无垢清净光

huì rì pò zhū àn  
慧日破诸暗

néng fú zāi fēng huǒ  
能伏灾风火

pǔ míng zhào shì jiān  
普明照世间

bēi tǐ jiè léi zhèn  
悲体戒雷震

cí yì miào dà yún  
慈意妙大云

shù gān lù fǎ yǔ  
澍甘露法雨

miè chú fán nǎo yàn  
灭除烦恼焰

<sup>14</sup> 丽藏本：燃；永乐北藏本及龙藏本：然



zhēngsòng jīng guān chù  
诤 讼 经 官 处

bù wèi jūn zhèn zhōng  
怖 畏 军 阵 中

niàn bǐ guān yīn lì  
念 彼 观 音 力

zhòng yuān<sup>15</sup> xī tuì sàn  
众 冤<sup>15</sup> 悉 退 散

miào yīn guān shì yīn  
妙 音 观 世 音

fàn yīn hǎi cháo yīn  
梵 音 海 潮 音

shèng bǐ shì jiān yīn  
胜 彼 世 间 音

shì gù xū cháng niàn  
是 故 须 常 念

niàn niàn wù shēng yí  
念 念 勿 生 疑

guān shì yīn jìng shèng  
观 世 音 净 圣

yú kǔ nǎo sǐ è  
于 苦 恼 死 厄

néng wèi zuò yī hù  
能 为 作 依 怙

jù yī qiè gōng dé  
具 一 切 功 德

cí yǎn shì zhòng shēng  
慈 眼 视 众 生

fú jù hǎi wú liàng  
福 聚 海 无 量

shì gù yīng dǐng lǐ  
是 故 应 顶 礼

ěr shí chí dì pú sà jí cóng zuò qǐ qián bó fó yán shì  
尔 时， 持 地 菩 萨 即 从 座 起， 前 白 佛 言：“ 世

zūn ruò yǒu zhòng shēng wén shì guān shì yīn pú sà pǐn zì zài zhī yè pǔ  
尊！ 若 有 众 生 闻 是 观 世 音 菩 萨 品 自 在 之 业、 普

mén shì xiàn shén tōng lì zhě dāng zhī shì rén gōng dé bù shǎo  
门 示 现 神 通 力 者， 当 知 是 人 功 德 不 少。”

fó shuō shì pǔ mén pǐn shí zhòng zhōng bā wàn sì qiān zhòng shēng  
佛 说 是 普 门 品 时， 众 中 八 万 四 千 众 生

jiē fā wú děng děng ē nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn  
皆 发 无 等 等 阿 耨 多 罗 三 藐 三 菩 提 心。

妙法莲华经观世音菩萨普门品

<sup>15</sup> 丽藏本：怨；永乐北藏本及龙藏本：冤

dà bēi zhòu  
大悲咒

ná mó hē là dàn nuó duō là yè yē ná mó ō lì yē pó  
南無.喝囉怛那.哆囉夜耶<sup>一</sup> 南無.阿唎耶<sup>二</sup> 婆  
lú jié dì shuò bō là yē pú tí sà duǒ pó yē mó hē sà duǒ pó  
盧羯帝.爍鉢囉耶<sup>三</sup> 菩提薩埵婆耶<sup>四</sup> 摩訶薩埵婆  
yē mó hē jiā lú ní jiā yē àn sà pó là fá yì shù dàn nuó  
耶<sup>五</sup> 摩訶迦盧尼迦耶<sup>六</sup> 唵<sup>七</sup> 薩皤囉罰曳<sup>八</sup> 數怛那  
dàn xiè ná mó xī jí lì duǒ yī méng ō lì yē pó lú jí dì  
怛寫<sup>九</sup> 南無.悉吉唎埵.伊 蒙 阿唎耶<sup>十</sup> 婆盧吉帝.  
shì fó là léng tuó pó ná mó nuó là jīn chí xī lì mó hē pó duō  
室佛囉楞馱婆<sup>十一</sup> 南無.那囉謹墀<sup>十二</sup> 醯唎摩訶.皤哆  
shā miē sà pó ō tuō dòu shū péng ō shì yùn sà pó sà duō nuó  
沙咤<sup>十三</sup> 薩婆阿他.豆輸朋<sup>十四</sup> 阿逝孕<sup>十五</sup> 薩婆薩哆.那  
mó pó sà duō nuó mó pó qié mó fá tè dòu dàn zhí tuō àn ō  
摩婆薩多.那摩婆伽<sup>十六</sup> 摩罰特豆<sup>十七</sup> 怛姪他<sup>十八</sup> 唵阿  
pó lú xī lú jiā dì jiā luó dì yí xī lì mó hē pú tí sà  
婆盧醯<sup>十九</sup> 盧迦帝<sup>二十</sup> 迦羅帝<sup>二十一</sup> 夷醯唎<sup>二十二</sup> 摩訶菩提薩  
duǒ sà pó sà pó mó là mó là mó xī mó xī lì tuó yùn  
埵<sup>二十三</sup> 薩婆薩婆<sup>二十四</sup> 摩囉摩囉<sup>二十五</sup> 摩醯摩醯.唎馱孕<sup>二十六</sup>  
jù lú jù lú jié méng dù lú dù lú fá shé yē dì mó hē fá  
俱盧俱盧.羯 蒙<sup>二十七</sup> 度盧度盧.罰闍耶帝<sup>二十八</sup> 摩訶罰  
shé yē dì tuó là tuó là dì lì ní shì fó là yē zhē là  
闍耶帝<sup>二十九</sup> 陀囉陀囉<sup>三十</sup> 地唎尼<sup>三十一</sup> 室佛囉耶<sup>三十二</sup> 遮囉  
zhē là mó mó fá mó là mù dì lì yī xī yī xī shì nuó  
遮囉<sup>三十三</sup> 麼麼罰摩囉<sup>三十四</sup> 穆帝隸<sup>三十五</sup> 伊醯伊醯<sup>三十六</sup> 室那  
shì nuó ō là shēn fó là shè lì fá shā fá shēn fó là shè  
室那<sup>三十七</sup> 阿囉嚩.佛囉舍利<sup>三十八</sup> 罰沙罰嚩<sup>三十九</sup> 佛囉舍  
yē hū lú hū lú mó là hū lú hū lú xī lì suō là suō là  
耶<sup>四十</sup> 呼盧呼盧摩囉<sup>四十一</sup> 呼盧呼盧醯唎<sup>四十二</sup> 娑囉娑囉  
xī lì xī lì sū lú sū lú pú tí yè pú tí yè pú tuó  
悉唎悉唎<sup>四十三</sup> 蘇嚧蘇嚧<sup>四十四</sup> 菩提夜.菩提夜<sup>四十五</sup> 菩馱



yè pú tuó yè mí dì lì yè nuó là jīn chí dì lì sè ní nuó  
夜.菩駄夜<sup>四十</sup>彌帝利夜<sup>四十</sup>那囉謹墀<sup>四十</sup>地利瑟尼那

pó yè mó nuó suō pó hē xī tuó yè suō pó hē mó hē  
婆夜摩那<sup>五十</sup>娑婆訶<sup>五十</sup>悉陀夜<sup>五十</sup>娑婆訶<sup>五十</sup>摩訶

xī tuó yè suō pó hē xī tuó yù yì shì pó là yē suō pó  
悉陀夜<sup>五十</sup>娑婆訶<sup>五十</sup>悉陀喻藝<sup>五十</sup>室皤囉耶<sup>五十</sup>娑婆

hē nuó là jīn chí suō pó hē mó là nuó là suō pó hē  
訶<sup>五十</sup>那囉謹墀<sup>六十</sup>娑婆訶<sup>六十</sup>摩囉那囉<sup>六十</sup>娑婆訶<sup>六十</sup>

xī là sēng ā mù qié yē suō pó hē suō pó mó hē ā xī tuó  
悉囉僧.阿穆佉耶<sup>六十</sup>娑婆訶<sup>六十</sup>娑婆摩訶.阿悉陀

yē suō pó hē zhě jí là ā xī tuó yè suō pó hē bō tuó  
耶<sup>六十</sup>娑婆訶<sup>六十</sup>者吉囉.阿悉陀夜<sup>六十</sup>娑婆訶<sup>六十</sup>波陀

mó jié xī tuó yè suō pó hē nuó là jīn chí pó qié là yē suō  
摩.羯悉陀夜<sup>七十</sup>娑婆訶<sup>七十</sup>那囉謹墀.皤伽囉耶<sup>七十</sup>娑

pó hē mó pó lì shèng jié là yè suō pó hē ná mó hē là  
婆訶<sup>七十</sup>摩婆利.勝羯囉夜<sup>七十</sup>娑婆訶<sup>七十</sup>南無.喝囉

dàn nuó duō là yè yē ná mó ā lì yē pó lú jí dì shuò  
怛那.哆囉夜耶<sup>七十</sup>南無.阿利耶<sup>七十</sup>婆盧吉帝<sup>七十</sup>爍

pó là yè suō pó hē àn xī diàn dū màn duō là bá tuó yē  
皤囉夜<sup>七十</sup>娑婆訶<sup>八十</sup>唵.悉殿都<sup>八十</sup>漫多囉<sup>八十</sup>跋陀耶

suō pó hē  
八十 娑婆訶<sup>八十</sup>

注：本咒咒文根据 1937 年弘化社《日诵经咒简要科仪》（印光法师鉴定）中的 84 句“大悲咒”校对并注音。

bō rě bō luó mì duō xīn jīng  
**般若波罗蜜多心经**

guān zì zài pú sà xíngshēn bō rě bō luó mì duō shí zhào jiàn  
观自在菩萨，行深般若波罗蜜多时，照见

wǔ yùn jiē kōng dù yī qiè kǔ è  
五蕴皆空，度一切苦厄。

shè lì zǐ sè bú yì kōng kōng bú yì sè sè jí shì  
“舍利子，色不异空，空不异色，色即是  
kōng kōng jí shì sè shòu xiǎng xíng shí yì fù rú shì  
空，空即是色。受、想、行、识，亦复如是。

shè lì zǐ shì zhū fǎ kōng xiàng bù shēng bú miè bú gòu  
“舍利子，是诸法空相，不生不灭，不垢  
bú jìng bù zēng bù jiǎn shì gù kōng zhōng wú sè wú shòu xiǎng  
不净，不增不减。是故空中无色，无受、想、  
xíng shí wú yǎn ěr bí shé shēn yì wú sè shēng  
行、识；无眼、耳、鼻、舌、身、意；无色、声、  
xiāng wèi chù fǎ wú yǎn jiè nǎi zhì wú yì shí jiè wú  
香、味、触、法。无眼界，乃至无意识界；无  
wú míng yì wú wú míng jìn nǎi zhì wú lǎo sǐ yì wú lǎo sǐ jìn  
无明，亦无无明尽，乃至无老死，亦无老死尽。  
wú kǔ jí miè dào wú zhì yì wú dé  
无苦、集、灭、道。无智亦无得。

yǐ wú suǒ dé gù pú tí sà duǒ yī bō rě bō luó mì duō  
“以无所得故，菩提萨埵，依般若波罗蜜多  
gù xīn wú guà ài wú guà ài gù wú yǒu kǒng bù yuǎn lí diān  
故，心无挂碍，无挂碍故，无有恐怖，远离颠  
dǎo mèng xiǎng jiū jìng niè pán sān shì zhū fó yī bō rě bō luó mì  
倒梦想，究竟涅槃；三世诸佛，依般若波罗蜜  
duō gù dé ā nòng duō luó sān miǎo sān pú tí  
多故，得阿耨多罗三藐三菩提。

gù zhī bō rě bō luó mì duō shì dà shén zhòu shì dà míng  
“故知般若波罗蜜多，是大神咒，是大明  
zhòu shì wú shàng zhòu shì wú děng děng zhòu néng chú yī qiè kǔ  
咒，是无上咒，是无等等咒，能除一切苦，



zhēn shí bù xū gù shuō bō rě bō luó mì duō zhòu  
真实不虚。故说般若波罗蜜多咒。”

jí shuō zhòu yuē  
即说咒曰：

jiē dì jiē dì bō luó jiē dì bō luó sēng jiē dì pú  
“揭谛揭谛 波罗揭谛 波罗僧揭谛 菩

tí sà pó hē  
提萨婆诃”

注：本经经文根据《乾隆大藏经》原藏影印本校正并注音。

bǔ quē yuán mǎn zhēn yán  
补阙圆满真言

(三遍)

ōng hū lū hū lū shè yì mù qiè suō hē  
唵.呼噜呼噜.社曳穆契.莎诃.

guān yīn pú sà zàn  
观音菩萨赞

(一遍)

guān yīn dà shì xī hào yuán tōng shí èr dà yuàn shì hóng shēn kǔ  
观音大士，悉号圆通，十二大愿誓弘深，苦  
hǎi dù mí jīn jiù kǔ xún shēng wú chà bú xiàn shēn  
海渡迷津，救苦寻声，无刹不现身。

guān yīn pú sà miào nán chóu  
观音菩萨妙难酬

qīng jìng zhuāng yán lěi jié xiū  
清净庄严累劫修

sān shí èr yīng biàn chén chà  
三十二应遍尘刹

bǎi qiān wàn jié huà yán fú  
百千万劫化阎浮

píng zhōng gān lù cháng biàn sǎ  
瓶中甘露常遍洒

shǒu nèi yáng zhī bù jì qiū  
手内杨枝不计秋

qiān chù qí qiú qiān chù yīng  
千处祈求千处应

kǔ hǎi cháng zuò dù rén zhōu  
苦海常作度人舟

ná mó pǔ tuó liú lí shì jiè dà cí dà bēi guān shì yīn pú  
南無普陀琉璃世界.大慈大悲.观世音菩  
sà  
萨 (一称)

ná mó guān shì yīn pú sà mó hē sà  
南無观世音菩萨摩诃萨 (数百千称)

zànguān yīn wén  
赞观音文

(跪念一遍)

ná mó guò qù zhèng fǎ míng rú lái xiànciánguān shì yīn pú sà  
南無过去正法明如来现前观世音菩萨,  
chéngmiào gōng dé jù dà cí bēi yú yī shēn xīn xiànciānshǒuyǎn  
成妙功德,具大慈悲,于一身心,现千手眼,  
zhàojiàn fǎ jiè hù chí zhòngshēng lìng fā guǎng dà dào xīn jiào chí  
照见法界,护持众生,令发广大道心,教持  
yuánmǎnshénzhòu yǒng lí è dào dé shēng fó qián wú jiànzhòng  
圆满神咒,永离恶道,得生佛前。无间重  
qiān chánshēn è jí mò néng jiù jì xī shǐ xiāochú sān mèi biàn cái  
愆、缠身恶疾莫能救济,悉使消除;三昧辩才、  
xiànshēng qiú yuàn xián lìng guǒ suì jué dìng wú yí néng shǐ sù huò sān  
现生求愿咸令果遂,决定无疑。能使速获三  
shèng zǎodēng fó dì wēishén zhī lì tàn mò néng qióng gù wǒ  
乘,早登佛地。威神之力,叹莫能穷。故我  
yī xīn guī mìng dǐng lǐ  
一心归命顶礼。



huíxiàng jì  
回 向 偈

(跪念一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé  
愿 以 此 功 德

zhuāngyán fó jìng tǔ  
庄 严 佛 净 土

shàngbào sì chóng ēn  
上 报 四 重 恩

xià jì sān tú kǔ  
下 济 三 途 苦

ruò yǒu jiàn wén zhě  
若 有 见 闻 者

xī fā pú tí xīn  
悉 发 菩 提 心

jìn cǐ yī bào shēn  
尽 此 一 报 身

tóngshēng jí lè guó  
同 生 极 乐 国

shí fāng sān shì yí qiè fó  
十 方 三 世 一 切 佛

yí qiè pú sà mó hē sà  
一 切 菩 萨 摩 诃 萨

mó hē bō  
摩 诃 般

rě bō luó mì  
若 波 罗 蜜。

(念毕，起身三礼而退。)

# 南无护法韦驮尊天菩萨



此咒置经书中可灭误跨之罪